



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Célébration de la
**JOURNÉE
INTERNATIONALE
DES PERSONNES
HANDICAPÉES**



*Délégation permanente de la
Fédération de Russie auprès
de l'Unesco*



Photo: ©Patrick Baldwin

APERÇU DE L'ÉVÈNEMENT

UN ENGAGEMENT GLOBAL ENVERS LES SOCIÉTÉS DURABLES ET RÉSILIENTES À TRAVERS LES ARTS INCLUSIFS

4 décembre 2017

Salle II : 15.00 – 18.00

Salle I : 19.00 – 21.00

UNESCO
En coopération avec la
Délégation permanente
de la Fédération de Russie
auprès de l'UNESCO
Et le Centre d'Inclusion des Arts
(Fédération de Russie)

Siège de l'UNESCO
125 Avenue de Suffren,
75007 Paris, France

**Accès pour les
personnes handicapées :**
7, place de Fontenoy, 75007 Paris, France

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Depuis 1992, La journée internationale des Nations Unies pour les personnes handicapées (JIPH) a été célébrée tous les ans le 3 décembre à travers le monde. La JIPH mobilise les soutiens aux problèmes critiques concernant l'inclusion des personnes handicapées, promeut la sensibilisation au sujet des problèmes de handicap et attire l'attention sur les bénéfices d'une société inclusive et accessible à tous. Les agences des Nations Unies, les organisations de société civile, les institutions académiques et le secteur privé sont encouragés à soutenir le JIPH en collaborant avec les organisations pour les personnes avec handicaps pour organiser des événements et activités.



LA RÉPONSE DE L'UNESCO

La vision de l'UNESCO est la création de sociétés du savoir qui sont inclusives, pluralistes et équitables, ouvertes et participatives pour tous les citoyens. Dans le cadre de la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées et des Objectifs de développement durable inclusifs des handicaps, l'UNESCO reconnaît le besoin de :

- Préparer des politiques nationales et encourager fortement les gouvernements locaux à introduire une législation spécifique pour protéger les droits des personnes handicapées.
- Définir les aspirations des gouvernements en ce qui concerne les services aux personnes handicapées comprenant un accès égal à l'information et au savoir, à l'éducation et l'utilisation des Technologies de l'information et de la communication (TIC).
- Développer des standards nationaux pour les biens publics en terme de produits et de services, comme des lignes directrices pour l'accessibilité, des recommandations, des programmes et autres mécanismes pour s'assurer que ces standards soient respectés.
- Construire les capacités des communautés professionnelles et des personnes handicapées pour fournir un accès à l'information et au savoir, comprenant des développeurs d'hardware et software, et des enseignants.
- Adapter et personnaliser les TIC à la nature des handicaps spécifiques, en particulier dans le but d'apprendre et enseigner.
- Améliorer l'intégration sociale et économique grâce à un meilleur accès à l'information et au savoir.
- Rassembler des données statistiques et entreprendre des recherches.

LE THÈME DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE

Transformation vers des sociétés durables et résilientes pour tous

Le thème de la Journée internationale de cette année est « Transformation vers des sociétés durables et résilientes pour tous », avec une attention toute particulière portée sur les conditions favorables aux changements transformateurs envisagés dans l'Agenda de développement durable à l'horizon 2030.

S'engageant à « ne laisser personne de côté », l'Agenda repose sur la résilience des personnes en situation de vulnérabilité et la réduction de leur exposition aux chocs économiques, sociaux et environnementaux, ainsi qu'aux catastrophes. La résilience est donc au cœur de l'ensemble des objectifs de développement durable (ODD) de l'Agenda.

La Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (UNCRPD) encourage tous les États membres à renforcer le rôle des personnes handicapées en tant qu'agents du changement, en supprimant les barrières et en permettant une participation sur la base de l'égalité avec les autres. Les gouvernements sont encouragés à renforcer la résilience de la société en améliorant les infrastructures, les villes et les établissements humains, et les réponses aux catastrophes naturelles et climatiques, ainsi qu'à l'inclusion par les arts, la musique, la danse et d'autres modes d'expressions culturelles.

La transformation vers des sociétés durables et résilientes offre aux personnes handicapées l'occasion de répondre à leurs préoccupations et à leurs défis en participant pleinement et activement, avec d'autres parties prenantes, à la conception, au développement et à la mise en œuvre de solutions abordables et innovantes.

Commémoration de l'évènement au Siège de l'UNESCO à Paris

En 2017, l'évènement de l'UNESCO se concentrera sur le rôle des arts inclusifs dans la création de sociétés durables et résilientes, où les personnes handicapées seront parfaitement intégrées parmi les acteurs majeurs. Cet évènement fera écho à la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées, qui promeut les droits culturels des personnes handicapées à participer à des activités culturelles et artistiques et reconnaît leur droit d'avoir l'opportunité de développer et utiliser leur potentiel créatif, artistique et intellectuel. L'intégration artistique et culturelle des personnes handicapées est étroitement liée aux améliorations d'autres problèmes relatifs au handicap et à l'égalité des genres.

La demi-journée inclura :

- Une table ronde avec des intervenants de haut niveau, des experts et artistes internationaux sur le rôle des arts inclusifs dans la création des sociétés durables et résilientes ;
- Performance théâtrale de « In Touch » par la Compagnie du Théâtre d'Inclusion et le Théâtre des Nations (co-production) ;
- Concert de Zarifa Mgoyan (Zara), Artiste de l'UNESCO pour la Paix; et,
- Cours de maître de langue des signes.

IN TOUCH

La performance théâtrale de « In Touch » est co-produite par la Compagnie du Théâtre d'Inclusion (Russie) et le Théâtre des Nations (Russie) en association avec la Compagnie de Théâtre Graeae (GB) et le Théâtre National (GB). « In Touch » capture les histoires vraies de personnes sourdes et aveugles, aveugles, à visibilité réduite, sourdes, de malentendantes et malvoyantes, voyantes et entendantes, racontées dans un style éclectique de théâtre parlé, signé et physique. Le spectacle explore l'alternance émotionnelle des hauts et des bas de l'être humain, la façon dont chacun de nous navigue sa vie et ce qui arrive quand ces deux mondes très différents se percutent et s'unissent.

« In Touch » fait partie d'un programme à long terme entre la Compagnie du Théâtre d'Inclusion et le Théâtre d'Etat des Nations, utilisant les arts pour connecter les personnes sourdes et aveugles, voyantes et entendantes à travers le théâtre professionnel, des actions communes humanitaires et des projets culturels. La production initiale, « Touchables », fondée sur de vraies histoires d'acteurs et leurs interactions avec le monde, et les journaux intimes d'une femme sourde et aveugle dans le 20ème siècle russe, fut présenté en première en Russie en 2015. La pièce fut montrée lors de venues de dirigeants à Moscou et Saint Pétersbourg, et fut nominée pour la prestigieuse récompense théâtrale russe « Le Masque d'Or ». Dans la nouvelle pièce « In Touch » les acteurs sourds et aveugles, voyantes et entendants de Russie, France et Grande-Bretagne partageront leurs histoires.

Zarifa Mgoyan (Zara) Artiste de l'UNESCO pour la Paix



Zara avec un groupe de jeunes chanteuses. © Zara.

Artiste de l'UNESCO pour La Paix et artiste émérite de la Fédération de Russie, la chanteuse pop et actrice Zarifa Mgoyan, connue comme Zara, est engagée depuis longtemps dans des programmes de charité aidant les personnes handicapées. Le but de ces programmes caritatifs est d'impliquer les enfants ayant un déficit visuel et auditif dans des activités artistiques et de sensibiliser sur les difficultés rencontrées.

Prenant part au programme de la Journée cette année, Zara se produira à Paris avec la participation d'artistes handicapés. Accompagnée de Yulia Samoylova, Valentin Tkachenko et d'un ensemble de « Mains chantantes », elle donnera un répertoire de magnifiques chansons sur l'amour et l'amitié, en français, serbe, anglais, russe et langue des signes. Selon Zara, ce n'est qu'ensemble, en offrant de l'amour et du soutien, que nous pouvons changer le monde.

PROGRAMME



14.30 – 15.00 Enregistrement des participants

- > UNESCO, 125 Avenue de Suffren, 75007 Paris, France

15.00 – 15.30 Cérémonie d'ouverture

- > Discours d'ouverture **M Frank LA RUE**, sous-directeur général pour la communication et l'information de l'UNESCO
- > Allocution de bienvenue de **Mme Sophie CLUZEL**, Secrétaire d'État auprès du Premier ministre, chargée des Personnes handicapées, France
- > Allocution de bienvenue de **S. Exc. Alexander KOUZNETSOV**, Ambassadeur, Délégué permanent, Délégation permanente de la Fédération de Russie auprès de l'UNESCO

15.30 – 16.45 Table ronde « Un engagement global envers les sociétés durables et résilientes à travers les arts inclusifs »

- > **Modérateur: Mme Chafica HADDAD**, Déléguée permanente adjointe de la Grenade auprès de l'UNESCO, Présidente du Bureau du PIPT
- > **Mme Chulpan KHAMATOVA**, comédienne russe de cinéma, de théâtre et de télévision, actrice de la performance « In Touch » et fondatrice de la Fondation caritative « The Gift of Life » (Fédération de Russie)
- > **Mme Viktoria VIOLLEAU-AVDEEVA**, productrice de la pièce « In Touch » et Directrice du Centre d'Inclusion des Arts (Fédération de Russie)
- > **M. Dmitry POLIKANOV**, Président du Fonds de soutien aux sourds-aveugles « Connection » (Fédération de Russie)
- > **Mme Jane Constance**, Artiste pour la paix de l'UNESCO (Maurice)
- > **M. Jérôme DUPIRE**, Professeur Assistant, Centre de Recherche en Informatique et Communication (CNAM) (France)
- > **M. Claude NAMER**, Président, Association FAMA et Directeur du Festival « Paris Banlieues Tango » (Uruguay / France)
- > **Mme Catherine Ruault Castera**, productrice française, Caminando Productions (France)

16.45 – 16.50 Masterclass en langue des signes - Eloise VITTU

16.50 – 17.55 Performance théâtrale « In Touch »

Représentation théâtrale du Centre d'Inclusion des Arts (Fédération de Russie), de Compagnie de théâtre d'inclusion et du Théâtre des Nations (coproduction), en association avec la Graeae Theatre Company, le British Council et le Théâtre national de Londres.

- > Écrit par **Mme Marina KRAPIVINA**
- > Réalisé par **M. Ruslan MALIKOV**
- > Direction associée par **Mme Jenny SEALEY**
- > Chorégraphie de **Mme Alexandra RUDIK**
- > Scénographie de **Mme Ekaterina DZHAGAROVA**
- > Version française éditée par **M. Adrien VIOLLEAU**
- > Musique par **Mme Anneya PASHINSKAYA** et **M. Mikhail MYASOEDOV**
- > Produit par **Mme Viktoria VIOLLEAU-AVDEEVA**

Acteurs : Amélie ARMAND, Raji GOPALAKRISHNAN, Sally McNEIL, Ekaterina SAKHNO, Jonathan Bex, Alyona KAPUSTYAN, Irina POVOLOTSKAIA, Alexey GORELOV, Alexandre SILIANOV, Vera LYZHENKOVA, Kirill BYRKIN, Roman EVDOKIMOV, Yulia KHAMITOVA, Olga LAPSHINA, Estelle AUBRIOT, Chulpan KHAMATOVA, Jane CONSTANCE.

17.55 – 18.00 Remarques de clôture

19.00 – 21.00 Concert de Zarifa MGOYAN (Zara), Artiste de l'UNESCO pour la paix

- > Discours d'ouverture de **Mme Audrey Azouley** Directrice général de l'UNESCO
- > Allocution de bienvenue de **S. Exc. Alexander KOUZNETSOV**, Ambassadeur, Délégué permanent, Délégation permanente de la Fédération de Russie auprès de l'UNESCO

Zarifa MGOYAN (Zara) se produira en français, serbe, anglais, russe et en langue des signes accompagnée de Yulia SAMOYLOVA, Valentin TKACHENKO et de l'ensemble "Singing Hands"..



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Délégation permanente de la
Fédération de Russie auprès
de l'Unesco

Avec les partenaires de principe

inclusion

Le Centre
d'inclusion des
arts
(Fédération de
Russie)

Zara

Mme Zarifa
Mgoyan (Zara)
Artiste de
l'UNESCO pour
la Paix



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Le Ministère de la Culture de la
Fédération de Russie

En coopération avec

connection | inclusion
DEAFENL SUPPORT FOUNDATION

La Fondation
de soutien des
sourds et aveugles
« Connection »
(Fédération de
Russie)

ART SCIENCE
AND SPORT

La Fondation "Art,
Science et Sport"
(Fédération de
Russie)



Alliance
interprofessionnelle
pour la protection
de la vision
(Fédération de
Russie)

ACCÈS
CULTURE

Accès Culture
(France)



Museum of Russian
Impressionism
(Fédération de
Russie)

CR
TH
CENTRE RECHERCHE
THÉÂTRE
HANDICAPÉ

Centre Recherche
Théâtre Handicap
(France)

UNESCO | PIPT
Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture | Programme
Information pour tous

Programme
Information pour
tous (PIPT)

La Compagnie de Théâtre Graeae (GB)
Le Théâtre des Nations (Fédération de Russie)
The National Theater (GB)
British Council (GB)
La Fondation russe pour la Paix (Fédération de Russie)

Site de l'UNESCO

<https://fr.unesco.org/ict-pwd-2017/>

#ict4pwd